

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	<b>Komise</b>	
2006/C 73/01	Směnné kurzy vůči euro .....	1
2006/C 73/02	Ministerská vyhláška o revizi maximálních sazeb na leteckých trasách mezi Kanárskými ostrovy, na které se vztahují závazky veřejné služby <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 73/03	Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh .....	3
2006/C 73/04	Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh .....	9
2006/C 73/05	Sdělení v souladu s článkem 12 odst. 5 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992 o informacích poskytnutých celními orgány členských států týkajících se zařazení zboží do celní nomenklatury .....	12
2006/C 73/06	Správní dohoda mezi Evropskou komisí a Španělským královstvím .....	14
2006/C 73/07	Informační procedura – Technické předpisy <sup>(1)</sup> .....	16
	<b>Evropská centrální banka</b>	
2006/C 73/08	Dohoda ze dne 16. března 2006 mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států mimo eurozónu o provozních postupech mechanismu směnných kurzů ve třetí etapě hospodářské a měnové unie .....	21

## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

24. března 2006

(2006/C 73/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,1969	SIT slovinský tolar	239,56
JPY japonský jen	141,52	SKK slovenská koruna	37,583
DKK dánská koruna	7,4610	TRY turecká lira	1,6149
GBP britská libra	0,69080	AUD australský dolar	1,6894
SEK švédská koruna	9,3730	CAD kanadský dolar	1,3995
CHF švýcarský frank	1,5763	HKD hongkongský dolar	9,2875
ISK islandská koruna	87,80	NZD novozélandský dolar	1,9571
NOK norská koruna	7,9690	SGD singapurský dolar	1,9400
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 172,42
CYP kyperská libra	0,5757	ZAR jihoafrický rand	7,5827
CZK česká koruna	28,700	CNY čínský juan	9,6157
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3250
HUF maďarský forint	264,48	IDR indonéska rupie	10 915,73
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,424
LVL lotyšský latas	0,6961	PHP filipínské peso	61,281
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	33,3360
PLN polský zlotý	3,9075	THB thajský baht	46,765
RON rumunský lei	3,5107		

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Ministerská vyhláška o revizi maximálních sazeb na leteckých trasách mezi Kanárskými ostrovy,  
na které se vztahují závazky veřejné služby**

(2006/C 73/02)

(Text s významem pro EHP)

Vzhledem ke zvýšení nákladů způsobenému vývojem cen pohonných hmot, indexu spotřebitelských cen i poplatků a daní v odvětví letectví požádaly letecké společnosti o zvýšení maximálních sazeb stanovených rozhodnutím Rady ministrů ze dne 10. července 1998, kterým se stanoví závazky veřejné služby na trasách mezi Kanárskými ostrovy.

Příloha tohoto rozhodnutí stanoví, že v případě zvýšení provozních nákladů leteckých služeb může Ministerstvo infrastruktury na základě žádosti leteckých společností změnit maximální sazby poměrně ke zvýšení nákladů, a to postupem přesně stanoveným k tomuto účelu.

Podle této přílohy a v souladu s uvedeným rozhodnutím přijímám následující ustanovení:

Maximální sazby uvedené v bodě 1.2 přílohy rozhodnutí Rady ministrů ze dne 10. července 1998 se pro každou trasu za jednosměrnou letenku stanoví na:

- a) Gran Canaria – Tenerife Norte: 52 EUR
- b) Gran Canaria – Tenerife Sur: 52 EUR
- c) Gran Canaria – Fuerteventura: 60 EUR
- d) Gran Canaria – El Hierro: 88 EUR
- e) Gran Canaria – Lanzarote: 67 EUR
- f) Gran Canaria – La Palma: 82 EUR
- g) Tenerife Norte – Fuerteventura: 83 EUR
- h) Tenerife Norte – El Hierro: 60 EUR
- i) Tenerife Norte – Lanzarote: 88 EUR
- j) Tenerife Norte – La Palma: 55 EUR
- k) La Palma – Lanzarote: 88 EUR
- l) Gran Canaria – La Gomera: 82 EUR
- m) Tenerife Norte – La Gomera: 60 EUR

Tuto změnu je nutno oznámit dopravcům, kteří provozují spoje na těchto trasách.

---

**Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh**

(2006/C 73/03)

**Podpora č.:** XA 65/05

**Členský stát:** Španělské království

**Region:** Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Udělování podpor na rok 2005 za účelem provádění projektů a realizace studií a auditů v oblasti energetických úspor, energetické účinnosti a energetické diverzifikace

**Právní základ:** Orden de 28 de julio de 2005 de la Consejería de Industria y Medio Ambiente, de modificación de la Orden de 20 de enero de 2005, de la Consejería de Economía, Industria e Innovación, por la que se establecen las bases y la convocatoria para la concesión de ayudas para el año 2005 con destino a la ejecución de proyectos y realización de estudios y auditorias en materia de ahorro, eficiencia y diversificación energética

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Pro podniky: 485 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 40 % hrubé podpory odpovídající způsobilým nákladům

**Datum uskutečnění:** Podpora se bude poskytovat od data zveřejnění tohoto nařízení v Úředním věstníku regionu Murcia (Boletín Oficial de la Región de Murcia)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** prosinec 2005

**Cíl podpory:**

- Poskytnutí podpory na rok 2005 malým a středním podnikům na území regionu Murcie za účelem provádění projektů a realizace studií a auditů v oblasti energetických úspor, energetické účinnosti a energetické diverzifikace.
- Poskytnout malým a středním podnikům v regionu zabývajícím se produkcí, zpracováním a uváděním zemědělských produktů na trh podporu za účelem provádění projektů a realizace studií a auditů v oblasti energetických úspor, energetické účinnosti a energetické diverzifikace na hospodářský rok 2005, jak je uvedeno v nařízení Regionálního ministerstva hospodářství, průmyslu a inovace ze dne 20. ledna 2005, zveřejněném v Úředním věstníku regionu Murcie č. 25 ze dne 1. února 2005
- Podpory jsou v souladu s článkem 4 nařízení Komise (ES) č. 1/2004 a způsobilé náklady pro tento režim podpory jsou tyto:

**Projekty:** Jako způsobilý náklad se považuje část investice týkající se hmotného majetku (inženýrské stavby, vybavení, montáž a instalace), jejichž majitelem je příjemce podpory.

**Studie proveditelnosti a energetické auditů:** Za způsobilý náklad se považuje celková výše investice spojená s provedením studie nebo auditu, kromě DPH.

**Dotčená odvětví:** Odvětví zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Comunidad Autónoma de la Región de Murcia  
Consejería de Industria y Medio Ambiente  
C/San Lorenzo, nº 6  
E-30071 Murcia

**Adresa internetových stránek:**

[www.carm.es](http://www.carm.es) (Consejería de Industria y Medio Ambiente/  
Ayudas y subvenciones:  
[http://www.carm.es/ceii/subv\\_detalle\\_ini.asp?S=TODOS](http://www.carm.es/ceii/subv_detalle_ini.asp?S=TODOS))

**Podpora č.:** XA 69/05

**Členský stát:** Spolková republika Německo

**Název režimu podpory:** Pokyny Spolkového ministerstva pro ochranu spotřebitelů, výživu a zemědělství (BMVEL) k použití účelového fondu státu u *Landwirtschaftliche Rentenbank*, bod 2.2 Uvádění na trh a do praxe

**Právní základ:** § 2 Abs. 1 des Gesetzes über das Zweckvermögen des Bundes bei der Landwirtschaftlichen Rentenbank vom 12. August 2005 (BGBl. I, S. 2363)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:** 5 mil. EUR jako zvýhodněná půjčka, z toho 1 mil. EUR s vyjmutím z odpovědnosti

**Maximální míra podpor:** 40 %

**Datum uskutečnění:** Ode dne následujícího po dni zveřejnění uvedených pokynů ve Spolkovém věstníku. Proces zveřejnění ve Spolkovém věstníku již byl zahájen; ke zveřejnění dojde nejdříve 10 pracovních dní poté, co Komise oznámí číslo podpory

**Doba trvání režimu podpory:** 30. 6. 2007

**Cíl podpory:** Podpora malých a středních podniků při uvádění inovací na trh a do praxe prostřednictvím podpory investic v zemědělství a v zahradnictví (čl. 4 a 7 nařízení (ES) č. 1/2004)

**Dotčená hospodářská odvětví:** zemědělství a zahradnictví

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:** Landwirtschaftliche Rentenbank, Hochstr. 2, D-60313 Frankfurt am Main

**Adresa internetových stránek:**

[http://www.rentenbank.de/d/Kredite/Richtlinie\\_Zweckvermoegen.pdf](http://www.rentenbank.de/d/Kredite/Richtlinie_Zweckvermoegen.pdf)

**Podpora č.:** XA 70/05

**Členský stát:** Itálie

**Region:** Lombardie

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Služby pro technickou pomoc zemědělským podnikům při využívání výhod zemědělské politiky

**Právní základ:**

- Legge regionale 7 febbraio 2000, n. 7, «Norme per gli interventi regionali in agricoltura» e, in particolare, i seguenti articoli:
  - art. 3, «Tavolo istituzionale per le politiche agricole regionali e Tavolo agricolo regionale»;
  - art. 10, «Assistenza tecnica alle aziende agricole, formazione e qualificazione professionale»;
- Piano di Sviluppo Rurale della Regione Lombardia — Misura «n»;
- Delibera di Giunta Regionale n. VIII/791 del 19 settembre 2005.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 775 000 EUR na rok 2005

Na další roky bude částka stanovena v regionálním rozpočtu a nepřekročí 1 000 000 EUR za rok

**Maximální míra podpory:** Podle čl. 14 odst. 13 nařízení (ES) č. 1/2004 nepřekročí částka podpory na jednotlivý zemědělský podnik 100 000 EUR

Při prvním uplatnění může podpora vyjádřená v ekvivalentu podpory představovat 8 EUR na hospodářský podnik

**Datum uskutečnění:** Od provedení ustanovení článku 3 nařízení č. 1/2004

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** 5 let

**Cíl podpory:** Režim podpory má za cíl lépe informovat lombardské zemědělce o možnostech, které poskytují nové programy Společenství pro období 2007/13.

Nástroje Společenství pro technickou pomoc při využívání podpor Společenství neumožňují zemědělcům prohloubit informace o nových možnostech, které nabízejí podpory Společenství a vnitrostátní podpory.

Je třeba mobilizovat ostatní odborné subjekty, které představují zemědělskou veřejnost, aby podpořily iniciativy technické

pomoci a poskytování informací, které jsou po kvantitativní a kvalitativní stránce doplňkem iniciativ ze strany institucí, a aby je přizpůsobily požadavkům vyplývajícím z otevření trhů a z globalizace zemědělského hospodářství.

Subjekty pověřené řízením podpory je možné identifikovat i na základě výše uvedeného regionálního zákona v zemědělských oborových organizacích považovaných za nejrepresentativnější na území Lombardie, které mají širokou členskou základnu na celém území regionu a disponují rozsáhlou sítí provozních středisek v různých pododvětvích lombardského zemědělského a zemědělsko-potravinářského odvětví.

Subjekty pověřené řízením podpory budou vybrány prostřednictvím nabídkového řízení, které stanoví kritéria výběru a způsob poskytování technické pomoci malým a středním zemědělským podnikům.

V souladu s předpisy Společenství je podpora poskytována malým a středním zemědělským podnikům vykonávajícím činnost na území Lombardie, které jsou stanovené v příloze I nařízení (ES) č. 70/2001.

Tento režim podpor se zavádí podle článku 14 nařízení (ES) č. 1/2004 za účelem pokrytí výdajů spojených s poskytováním služeb technické pomoci

**Dotčené odvětví /dotčená odvětví:** Malé a střední podniky působící v oblasti produkce, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Regione Lombardia  
Direzione Generale Agricoltura  
Via Pola, 12/14  
I-20124 Milano

**Adresa internetových stránek:**

[www.regione.lombardia.it](http://www.regione.lombardia.it)  
[www.agricoltura.regione.lombardia.it](http://www.agricoltura.regione.lombardia.it)

**Podpora č.:** XA 71/05

**Členský stát:** Lotyšsko

**Název režimu podpory nebo název podniku přijímajícího individuální podporu:** Režim podpory: „Podpora na uznání a podporu činností nových skupin pěstitelů ovoce a zeleniny“

**Právní základ:** Ministru kabineta 2005. gada 25. janvāra noteikumi Nr. 70 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2005. gadā un tā piešķiršanas kārtību" 7. pielikuma 4. nodaļa.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Celková částka podpory na rok 2005 představuje 26 000 LVL (36 995 EUR)

**Maximální míra podpory:** 30 % způsobilých nákladů, tj. nákladů na pronájem kancelářských prostorů, nákup počítačů, hardwaru a softwaru, platy pro zaměstnance atd

**Datum provedení:** Říjen 2005

**Doba trvání podpory nebo jednotlivé podpory:** Do 30. prosince 2005

**Cíl podpory:** Cílem podpory je podpořit vznik a provoz skupin pěstitelů ovoce a zeleniny a jejich činností

**Dotčené(-á) odvětví:**

Podpora je určena pro malé a střední zemědělské podniky

Podpora pro ovocnářsko-zelinářské odvětví

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Rīga, LV-1981

**Internetová adresa:** www.zm.gov.lv

**Dotčené (-á) hospodářské (-á) odvětví:**

Podpora je určena pro malé a střední podniky zabývající se zemědělskou činností

Je určena pro odvětví chovu dobytka a pěstování rostlin

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Zemkopības ministrija  
Rīga, 4.10.2005.  
Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Rīga, LV-1981

**Internetová adresa:** www.zm.gov.lv

**Další informace:** Po vstupu tohoto režimu v platnost se ruší režim podpor XA-29/05

**Podpora č.:** XA 72/05

**Členský stát:** Lotyšsko

**Název režimu podpory nebo název podniku přijímajícího jednotlivou podporu:** Režim podpory: „Podpora investic do zemědělství“

**Právní základ:** Ministru kabineta 2005. gada 25. janvāra noteikumi Nr. 70 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2005. gadā un tā piešķiršanas kārtību" 13. pielikums.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Celková částka podpory v roce 2005 představuje 3 579 426 LVL (5 093 064 EUR)

**Maximální míra podpory:** Maximální míra podpory je vypočítaná na pokrytí 30 % výdajů na nákup prvozpracovatelského zařízení a zařízení na uskladnění obilovin, olejnin a prádných rostlin (včetně instalace automatických vah a laboratorního vybavení), rekonstrukce a renovace budov, nákup materiálů k tomuto účelu, stavebních materiálů, vyasfaltování a vybetonování prostorů v prvozpracovatelských závodech ve výšce do 20 LVL na čtvereční metr, stroje na sběr lnu, na rekonstrukci budov určených na výrobu mléka a medu a nákup materiálů na stavbu těchto budov; na nákup strojů používaných v zemědělské výrobě (k obdělávání půdy, hnojení, setí a sadbě, chemickému ošetření, nákup speciálních vozidel na převoz mléka a/nebo nákup cisteren na mléko, na nákup zařízení na lisování oleje, nákup vybavení k setí, sadbě a pěstování ovoce a zeleniny, zařízení na zpracování ovoce a bobulovin, zařízení na přípravu krmiva pro chovatelské odvětví. Celková částka poskytnutá jednomu žadateli je 30 000 LVL, ale pro schválená družstva tato částka představuje 100 000 LVL. Celková částka použitých prostředků, na základě nichž se podpora vypočítá, se stanoví podle počátečních cen uvedených na potvrzeních o nákupu (bez DPH). Převážná částka zahrnutá do podpory

**Datum provedení:** 25. listopadu 2005

**Doba trvání režimu podpory nebo jednotlivé podpory:** 30. prosince 2005

**Cíl podpory:** Účelem je podpořit investice do zemědělství s cílem zvýšit přidanou hodnotu a zvýšit jakost zemědělských produktů

**Podpora č.:** XA 73/05

**Členský stát:** Spojené království

**Region:** Severozápadní Anglie

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Collaborative Advisory Service (severozápadní Anglie)

**Právní základ:** Section 5 of the Regional Development Agencies Act 1998

**Výdaje plánované v rámci režimu podpory:** Celková výše 280 000 GBP v průběhu 20 měsíců. Financování se poskytuje na tyto tři rozpočtové roky:

10. listopadu 2005 – 31. března 2006	80 000 GBP
1. dubna 2006 – 31. března 2007	160 000 GBP
1. dubna 2007 – 30. června 2007	40 000 GBP

**Maximální míra podpory:** Míra podpory je 100 %

**Datum uskutečnění:** 10. listopadu 2005

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Režim podpory bude ukončen dne 31. března 2007. Podpora bude vyplácena do 30. června 2007

**Cíl podpory:** Rozvoj odvětví. Režim umožní poskytovat poradenské služby zemědělcům, podnikům řízeným zemědělci (FCB) a dalším družstevním podnikům v rámci zemědělského dodavatelského řetězce v severozápadní Anglii. Režim umožní poskytovat poradenství o tom, jak zlepšit výkonnost a účinnost zemědělských podniků prostřednictvím spolupráce a účinného dodavatelského řetězce.

Podpora bude vyplácena v souladu s článkem 14 nařízení č. 1/2004 a způsobilými náklady budou výdaje na poradenské služby

**Dotčená hospodářská odvětví:** Tento režim je v první řadě určen podnikům působícím v oblasti zemědělské produkce. Způsobilými se však mohou stát i některé podniky působící v jiných částech širěji chápaného dodavatelského řetězce (včetně zpracování a uvádění na trh). Režim je otevřen podnikům, které vyrábějí (či zpracovávají nebo uvádějí na trh) jakýkoli typ zemědělských produktů

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

North West Regional Development Agency  
PO Box 37  
Renaissance House  
Centre Park  
Warrington  
Cheshire WA1 1XB  
United Kingdom

**Internetové stránky:** [www.effp.org.uk/intradoc-cgi/idc.cgi\\_i-sapi.dll?IdcService=GET\\_DOC\\_PAGE&Action=GetTemplatePage&Page=EFFP\\_NORTH\\_WEST\\_PAGE](http://www.effp.org.uk/intradoc-cgi/idc.cgi_i-sapi.dll?IdcService=GET_DOC_PAGE&Action=GetTemplatePage&Page=EFFP_NORTH_WEST_PAGE). Klikněte na „Collaborative Advisory Service (North West England)“.

Případně můžete informace o tomto režimu získat prostřednictvím ústředního webového seznamu Spojeného království, v němž jsou uvedeny režimy státních podpor v zemědělství, na které se vztahuje výjimka ([www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm))

**Další informace:** Tento režim bude k dispozici všem podnikům, které působí v širěji chápaném dodavatelském řetězci zemědělských produktů. Některé podniky proto nemusí působit ve výrobě nebo zpracování produktů uvedených v příloze 1 nebo jejich uvádění na trh (např. podniky, které zpracovávají produkty uvedené v příloze 1 na produkty, které zde uvedeny nejsou). Podpora nezemědělským podnikům bude vyplácena v souladu s nařízením Komise č. 69/2001 o podpoře de minimis.

Příjemci si nebudou moci vybrat poskytovatele služby. Poskytovatelem služby bude společnost English Farming and Food Partnerships, která vzešla z výběrového řízení na základě tržních zásad podle čl. 14 odst. 5 nařízení č. 1/2004

**Podpora č.:** XA 74/2005

**Členský stát:** Itálie

**Region:** Regionální vláda KAMPÁNIE – Regionální ministerstvo zemědělství a produkce – Všeobecná koordinace rozvoje činností v primárním sektoru – Oblast příspěvků ve prospěch zemědělské a zemědělsko-potravinové činnosti, zemědělských trhů a poradenských služeb v obchodu.

**Název režimu podpory:** Pobídky ve prospěch malých a středních podniků působících v odvětví produkce, zpracování a uvádění na trh zemědělských produktů za účelem produkce

a využívání obnovitelných zdrojů energie a pro zlepšení energetické účinnosti v zemědělství

**Právní základ:**

- art. 1, commi 3 e 4 del Decreto legislativo 30 aprile 1998, n. 173 (Gazzetta ufficiale n. 129 del 5.6.1998) che ha istituito un regime di aiuti per l'incentivazione dell'utilizzo di fonti rinnovabili di energia e di sistemi idonei a limitare l'inquinamento e l'impatto ambientale o comunque a ridurre i consumi energetici;
- DM n. 401 dell'11.9.1999 (GU 260 del 5.11.1999), che ha emanato le norme di attuazione dell'art. 1, commi 3 e 4 del Decreto legislativo 30 aprile 1998 n. 173 per la concessione di aiuti a favore della produzione e utilizzazione di fonti energetiche rinnovabili nel settore agricolo;
- Decisione della Commissione europea SG (99) D/981, del 9 novembre 1999, relativa al regime di aiuto n. 307/B/98, approvato in attuazione dell'articolo 1, commi 3 e 4, del decreto legislativo 30 aprile 1998, n. 173;
- art. 4 del Regolamento (CE) n. 1/2004 della Commissione del 23 dicembre 2003 a favore delle piccole e medie imprese attive nel settore della produzione, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli (Gazzetta ufficiale L 1 del 3.1.2004)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:** Předpokládá se využití finančních zdrojů ve výši 1 990 941,22 EUR přidělených Ministerstvem pro zemědělskou a lesnickou politiku (Ministero delle Politiche Agricole e Forestali) regionu Kampánie na základě ministerského dekretu č. 156409 ze dne 8. listopadu 2001 za účelem provádění iniciativy podle čl. 1 odst. 3 a 4 legislativního dekretu č. 173/98 v souladu s kritérii provádění stanovenými v ministerském dekretu č. 401/99.

Maximální výdaje způsobilé pro jednotlivé podpory poskytnuté tímto režimem pro hospodářství činná v oblasti produkce, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh nesmí překročit maximální limity stanovené v čl. 1 odst. 3 nařízení 1/2004

**Maximální míra podpory:** Hrubá míra podpory nesmí překročit 40 % způsobilých nákladů s možným zvýšením na 50 % ve znevýhodněných oblastech ve smyslu článku 17 nařízení (ES) č. 1257/1999.

V případě, že investice uskuteční mladí zemědělci do pěti let od zahájení činnosti, se maximální výše podpory zvyšuje na 60 % ve znevýhodněných oblastech a 50 % v ostatních oblastech. „Mladými zemědělci“ se rozumí producenti zemědělských produktů, jak jsou definováni v článku 8 nařízení (ES) č. 1257/1999

**Datum uskutečnění:** Režim podpory vstoupí v platnost třicátým dnem po zveřejnění v Úředním věstníku regionu Kampánie (BURC), nejpozději však do 10 pracovních dnů následujících po zaslání tohoto dokumentu podle čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2004

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Režimu je možno využít až do vyčerpání fondů, nesmí se však překročit období platnosti nařízení (ES) č. 1/2004

**Cíl podpory:** Režim podpor je určen malým a středním zemědělským podnikům působícím samostatně nebo ve sdružení ve smyslu nařízení (ES) č. 70/2001, které jsou hospodářsky rentabilní na základě kritérií stanovených v DRD č. 183 ze dne 5. dubna 2005 přijatých na základě ustanovení obsažených v koordinovaném textu Programového doplňku POR Campania 2000 – 2006 schváleného v DGR 1855 ze dne 22. října 2004 a na základě změn uvedeného dokumentu schválených v DGR 846/2005.

Cílem je podpora investic zaměřených na produkci a využívání obnovitelných zdrojů energie ve výše uvedených zemědělských podnicích, v nichž jsou tyto investice (obnovitelné zdroje a snížení nákladů na produkci energie) považované za vedlejší ve srovnání s vlastní zemědělskou nebo zemědělsko-průmyslovou činností a jsou používány výlučně na uspokojení vlastních energetických potřeb podniku.

Iniciativa stanoví podporu zemědělsko-lesní produkce a/nebo produkce vedlejších produktů nebo zpracovatelských zbytků, s výjimkou odpadu, za účelem produkce tepelné energie určené výhradně pro potřeby podniku a podporu úspor energie s cílem snížit používání fosilních paliv v rámci podnikových výrobních procesů a nahradit je obnovitelnou energií

Výslovný odkaz na nařízení Komise (ES) č. 1/2004

Režim podpor odkazuje na článek 4 nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh (Úř. věst. L 1, 3.1.2004)

#### Způsobilé výdaje

Jedná se o tyto způsobilé výdaje:

1. náklady na zařízení a na produkci zemědělsko-lesní biomasy;
2. nákup tepelných zařízení pro podnikové účely sloužících pro spalování biomasy rostlinného původu a zařízení a prostředků na snížení nákladů na produkci energie;
3. nákup nových strojů nebo příslušenství pro sběr, skladování a používání biomasy a počítačových nástrojů a programů;
4. režijní náklady, jako odměna architektům, inženýrům a odborníkům, studie proveditelnosti, získání patentů a licencí, až do výše 12 % výdajů uvedených v předchozích bodech.

**Dotčená odvětví:** Tento režim podpory se použije na zemědělskou a zemědělsko-průmyslovou regionální produkci. Patří sem všechna odvětví živočišné a rostlinné výroby

#### Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Giunta Regionale della Campania  
Assessorato all'Agricoltura ed Attività Produttive  
Area Generale di Coordinamento Sviluppo Attività Settore Primario  
Settore Interventi per la Produzione Agricola, Produzione Agro Alimentare, Mercati Agricoli, Consulenza Mercantile.  
Centro Direzionale – Isola A/6  
I-80143 Napoli  
tel. (39-81) 796 74 25-4  
fax: (39-81) 796 75 30

**Adresa internetových stránek:** [www.regione.campania.it](http://www.regione.campania.it)

**Podpora č.:** XA 75/2005

**Členský stát:** Nizozemsko

**Region:** Provincie Overijssel

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Prováděcí rozhodnutí o subvencích pro Overijssel na rok 2005, odstavec 4.2. nazvaný Rozvoj perspektivního zemědělství

**Právní základ:** Algemene Wet Bestuursrecht; Algemene Subsidieverordening Overijssel 2005

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 721 000 EUR ročně

#### Maximální míra podpory:

— Na investice do zemědělských podniků ve výši 40 %, v maximální výši 100 000 EUR na investici, přičemž investice musí být zaměřena na jeden nebo více z následujících cílů:

- a) snížení výrobních nákladů;
- b) zlepšení a další rozvinutí produkce;
- c) zlepšení jakosti;
- d) zachování a zlepšení přirozeného životního prostředí, hygienických podmínek a norem týkajících se dobrých životních podmínek zvířat,
- e) podporu diverzifikace činností v zemědělství.

— Na technickou pomoc zemědělským podnikům na nejvýše 80 % způsobilých nákladů v maximální částce 100 000 EUR na konečného příjemce podpory na období tří let.

**Datum uskutečnění:** Prováděcí rozhodnutí o subvencích pro Overijssel na rok 2005 vstupuje v platnost dne 1. října 2005



**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Část „Rozvoj perspektivního zemědělství“ Prováděcího rozhodnutí o subvencích pro Overijssel na rok 2005 má platnost do 31. prosince 2006

**Cíl podpory:** Cílem podpory na základě Prováděcího rozhodnutí o subvencích pro Overijssel na rok 2005, části „Rozvoj perspektivního zemědělství“ je:

- zlepšení územní struktury zemědělství založeného na využití zemědělské půdy;
- zlepšení a posílení hospodářského základu zemědělství prostřednictvím pobídek v oblasti podnikání se zaměřením na budoucnost a v oblasti inovací.

K dosažení uvedeného cíle se podpora poskytuje na:

- a) investiční náklady související se stavbou, pořízením nebo zkvalitněním nemovitostí, nového strojního zařízení a vybavení a na všeobecné náklady v maximální výši 12 % uvedených výdajů;
- b) technickou pomoc: náklady na poradenství, odbornou přípravu, jakož i náklady na pořádání burz a předváděcích akcí atd.

K tomuto účely se použijí tyto články nařízení Komise (ES) č. 1/2004:

- Článek 4: Investice do zemědělských podniků;
- Článek 14: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

**Dotčené hospodářské odvětví:** Prováděcí rozhodnutí o subvencích pro Overijssel na rok 2005, část „Rozvoj perspektivního zemědělství“ se použije na zemědělská seskupení, tzv. „agroclusters“ (pro produkci, zpracování a uvádění na trh) u chovu hospodářských zvířat za využití zemědělské půdy (skotu, pasoucích se hospodářských zvířat, koz, ovcí), u intenzivního chovu hospodářských zvířat (drůbež, prasata a telata), pěstování rostlin na orné půdě, zahradnictví na nekrytých plochách a skleníková zahradnictví

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:** Gedeputeerde Staten van Overijssel

**Adresa internetových stránek:** [www.prv-overijssel.nl](http://www.prv-overijssel.nl)

**Podpora č.:** XA 76/05

**Členský stát:** Lotyšsko

**Název režimu podpory nebo název podniku přijímajícího jednotlivou podporu:** Režim podpory: „Podpora na rekonstrukci odvodňovacích systémů půdy“

**Právní základ:** Ministru kabineta 2005. gada 25. janvāra noteikumi Nr. 70 “Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2005. gadā un tā piešķiršanas kārtību” 7. pielikuma 1. nodaļa.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Celková částka na rok 2005 představuje 500 000 LVL

**Maximální míra podpory:** Podpora je určena na rekonstrukci odvodňovacích systémů půdy: na výměnu tranzitních potrubí, nahrazení odvodňovacích systémů odvodňovacími kanály, instalaci dodatečných odvodňovacích větví. Podpora kryje 40 % nákladů na stavební práce. Míra podpory se zvýší o 10 %, jestliže se příslušné hospodářství nachází ve znevýhodněné oblasti, definované v nařízení o rozvoji venkova, a o 5 %, pokud je žadatelé méně než 40 let

**Datum provedení:** 15. září 2005

**Doba trvání režimu podpory nebo jednotlivé podpory:** 30. prosince 2005

**Cíl podpory:** Zlepšit podmínky vlhkosti půdy.

1. Prodloužení vegetačního období (na urychlení odvodnění nadměrné vlhkosti během 1 – 2 týdnů);
2. Regulace odvodnění povrchové vody;
3. Zvýšení průtoku.

**Dotčené (-á) hospodářské (-á) odvětví:** Podpora je určena pro malé a střední podniky zabývající se zemědělskou činností

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Zemkopības ministrijas Valsts sekretāre L. Straujuma  
Rīga. 08.09.2005.

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Rīga, LV-1981

**Internetová adresa:** [www.zm.gov.lv](http://www.zm.gov.lv)

**Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh**

(2006/C 73/04)

**Podpora č.:** XA 77/2005

**Členský stát:** Itálie

**Region:** Piemonte

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Podpory investicím do technologické inovace a ochrany životního prostředí, organizační a obchodní inovace a bezpečnosti na pracovištích

**Právní základ:** Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28.11.1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27.10.1994 n. 598 e s.m.i.» modificativa della L. 598/84-art. 11 e s.m.i già approvata dalla Commissione con Lettera D/53877 del 17 luglio 2000 — Aiuto N/487/95

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 25 milionů EUR

**Maximální míra podpory:** Příspěvek na úroky

Výše financování může dosáhnout až 100 % investičního programu po dobu 7 let, včetně doby s odkladem splátek nepřekračující 2 roky.

Výška příspěvku představuje 100 % referenční sazby uvedené a aktualizované vyhláškou ministerstva průmyslu, obchodu a řemeslné výroby (čl. 2 odst. 2 legislativního dekretu č. 123/98) platné v den uzavření smlouv a nepřekračující míru podpory povolenou Evropskou unií

**Datum uskutečnění:** 27. září 2005: v každém případě se podpora poskytne až po oznámení identifikačního čísla přiděleného Komisí po přijetí souhrnných informací

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** 31. prosince 2006

**Cíl podpory:** Článek 4 a článek 7 nařízení (ES) č. 1/2004. Druhy přijatelných investic a nákladů: zvýhodnění pro investice do technologické inovace a ochrany životního prostředí, organizační a obchodní inovace a bezpečnosti na pracovištích podle článku 4 nebo 7 nařízení (ES) č. 1/2004

**Dotčené odvětví/dotčená odvětví:** Režim se vztahuje na malé a střední podniky působící v oblasti zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh, které jsou uvedené v příloze I Smlouvy o ES

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Regione Piemonte  
Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio  
Direzioe Industria.  
Via Pisano, 6  
I-10152 Torino  
Tel. (39-11) 432 14 61  
Fax (39-11) 432 34 83  
e-mail: direzione16@regione.piemonte.it

**Adresa internetových stránek:** [www.regione.piemonte.it/industria/index.htm](http://www.regione.piemonte.it/industria/index.htm)

**Další informace:** Uvedené roční výdaje jsou kumulativní pro oba předpisy uvedené v právním základě a jsou v nich obsaženy rovněž roční výdaje plánované v rámci režimu založeném na stejném právním základě a určeném všem malým a středním podnikům, které nespádají do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 1/2004, ale do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 70/2001

**Podpora č.:** XA 78/2005

**Členský stát:** Nizozemsko

**Region:** Zeeuws-Vlaanderen (provincie Zeeland)

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Vlasverwerkend bedrijf P.A. van Looij en Zn. B.V. te Sint-Jansteen (podnik na zpracování lnu P.A. van Looij en Zn. B.V. se sídlem v Sint-Jansteen )

**Právní základ:** Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), programma Doelstelling 5B-phasing out voor de regio Zeeuwsch-Vlaanderen (7,5 % subsidie), alsmede provinciale co-financiering Vitaal Platteland Zeeland (eveneens 7,5 %)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté:** Celková výše podpory činí 33 525 EUR

**Maximální míra podpory:** Podle předpisů EU (dodatek k programu Doelstelling 5B-phasing out) činí maximální výše podpory 15 %. Tato výše se shoduje se procentním podílem skutečné podpory pro podnik P.A. van Looij en Zn. B.V., jež činí 15 %

**Datum uskutečnění:** Podpora se s konečnou platností přidělí a realizuje od 10 dnů po odeslání příslušných informací (očekávané období – prosinec 2005)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Celková částka jednotlivé podpory bude poskytnuta jednorázově

**Cíl podpory:** Investice do zemědělských podniků (článek 4). Podpora představuje příspěvek na investice do inovativních zařízení v zemědělském podniku na provoz, jenž by byl ohleduplnější k životnímu prostředí. Účelem podpory není zvýšení produkce, ani nejde o investiční podporu poskytnutou výhradně na konkrétní zemědělské produkty

**Dotčené hospodářské odvětví (dotčená hospodářská odvětví):** Zpracování lnu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Provincie Zeeland  
Postbus 153  
4330 AD Middelburg  
Nederland

Kontaktní osoba: V.B. van Dijk, manažer programu Doelstelling 5B phasing out Zeeuwsch-Vlaanderen

**Adresa internetových stránek:** [www.zeeland.nl](http://www.zeeland.nl)

**Podpora č.:** XA 79/2005

**Členský stát:** Nizozemsko

**Region:** Zeeuws-Vlaanderen (provincie Zeeland)

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Vlasverwerkend bedrijf J. van Gremberghe & Zn te Koewacht (Podnik na zpracování lnu J. van Gremberghe & Zn se sídlem v Koewachtu)

**Právní základ:** Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), programma Doelstelling 5B-phasing out voor de regio Zeeuwsch-Vlaanderen (7,5 % subsidie), alsmede provinciale co-financiering Vitaal Platteland Zeeland (eveneens 7,5 %)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Celková výše podpory činí 27 000 EUR

**Maximální míra podpory:** Podle předpisů EU (dodatek k programu Doelstelling 5B-phasing out programma) činí maximální výše podpory 15 %. Tato výše se shoduje se procentním podílem skutečné podpory pro podnik J. van Gremberghe & Zn, jež činí 15 %.

**Datum uskutečnění:** Podpora bude s konečnou platností přidělena a realizována od 10 dnů po odeslání příslušných informací (očekávané období – prosinec 2005)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Celková částka jednotlivé podpory bude poskytnuta jednorázově

**Cíl podpory:** Investice do zemědělských podniků (článek 4). Podpora představuje příspěvek na investice do inovativních zařízení v zemědělském podniku na provoz, jenž by byl ohleduplnější k životnímu prostředí. Účelem podpory není zvýšení produkce, ani nejde o investiční podporu poskytnutou výhradně na konkrétní zemědělské produkty

**Dotčené hospodářské odvětví (dotčená hospodářská odvětví):** Zpracování lnu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Provincie Zeeland  
Postbus 15  
4330 AD Middelburg  
Nederland

Kontaktní osoba: V.B. van Dijk, manažer programu Doelstelling 5B phasing out Zeeuwsch-Vlaanderen

**Adresa internetových stránek:** [www.zeeland.nl](http://www.zeeland.nl)

**Podpora č.:** XA 80/05

**Členský stát:** Francie

**Region:** Provence – Alpes – Côte d'Azur (PACA)

**Název režimu podpory:** Investiční podpora na výstavbu zemědělských skladovacích prostor pro družstva CUMA (Coopératives d'Utilisation de Matériel Agricole – Družstva užívání společné zemědělské techniky).

**Právní základ:**

— Article 4 du règlement (CE) n° 1/2004 de la Commission européenne susvisé

— Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

— Délibération n° 05-110 du 24/06/2005 du Conseil régional de la région PACA

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:** 200 000 EUR

**Maximální míra podpory:** Podpora bude poskytnuta formou příspěvku ve výši 20 % částky způsobilých investic bez daně do maximální výše příspěvku 40 000 EUR. Je určena Družstvům užívání společné zemědělské techniky (CUMA)

**Datum uskutečnění:** Jakmile dojde k zápisu a potvrzení o přijetí od Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory:** Až do 31. prosince 2006

**Cíl podpory:** Cílem tohoto opatření, které je v souladu s článkem 4 nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003, je podporovat investice, které přispívají k uskladňování techniky družstev CUMA v místě usnadňujícím jejich údržbu a bezpečnost, čehož mohou využívat všichni členové družstev CUMA.

Podpora umožní zaplatit část investičních nákladů, které vynaložily družstva CUMA na výstavbu zemědělských skladovacích prostor (z lepenky, dřeva nebo plechu: zdi a krov) a na jejich zapojení (elektrika, voda, kanalizace). Jde o to podpořit skladování vybavení v družstvech CUMA

**Dotčené odvětví:** Odvětví zemědělské produkce omezené na družstva užívání společné zemědělské techniky. Družstva CUMA sdružují zemědělské podniky

O podporu mohou požádat pouze družstva CUMA, která vlastní pozemky pod budoucími skladovacími prostory nebo která je mají v dlouhodobém pronájmu na 25 let, pokud pozemek patří obci, nebo na 50 let, pokud pozemek patří soukromé osobě. Družstva CUMA musejí mít nejméně čtyři členy, je-li dlouhodobý pronájem uzavřen s obcí, a nejméně šest členů, je-li dlouhodobý pronájem uzavřen s jednotlivcem

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Monsieur le Président du Conseil régional de la région PACA  
Hôtel de région  
27, place Jules Guesde  
F-13481 Marseille  
Cedex 20

**Internetové stránky:** [www.cr-paca.fr](http://www.cr-paca.fr)

**Podpora č.:** XA 81/05

**Členský stát:** Španělsko

**Region:** Autonomní oblast Asturie.

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** „Podpory na provádění inovačních projektů“

**Právní základ:** Resolución del Presidente del Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias, por la que se establecen ayudas a empresas en el marco del programa INNOVA EMPRESAS

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 3 000 100 EUR na období od roku 2005 do roku 2007 (na rok 2005 se roční výdaje plánují na 1 000 000 EUR, na rok 2006 se roční výdaje plánují na 1 000 050 EUR, na rok 2007 se roční výdaje plánují na 1 000 050 EUR)

**Maximální míra podpory:** 100 000 EUR na období tří let na příjemce

**Datum uskutečnění:** Od data oficiálního zveřejnění režimu podpor

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** 31. prosince 2007

**Cíl podpory:** Předmětné podpory mají za cíl podporovat malé a střední podniky v tom, aby prováděly inovační projekty za účelem přispět ke zvýšení konkurenceschopnosti podniku, přičemž podle článku 14 uvedeného nařízení se za způsobilé považují náklady na smluvní zabezpečení externího poradenství při provádění projektu

**Dotčená hospodářská odvětví:** Odvětví zaměřená na zpracování produktů, které jsou vyjmenovány v příloze I Smlouvy, kromě produktů rybolovu a akvakultury

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias,  
Parque Tecnológico de Asturias  
E-33412-Llanera, Asturias

**Internetová adresa:** [www.idepa.es](http://www.idepa.es)

**Podpora č.:** XA 83/2005

**Členský stát:** Nizozemsko

**Název organizace, která je příjemcem podpory:** Centraal Bureau Levensmiddelenhandel (CBL), organizace poboček nizozemských supermarketů

**Právní základ:** Subsidiebeschikking op basis van de Kaderwet LNV-subsidies

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory poskytnuté organizaci:**

2005: v maximální výši 100 000 EUR

2006: v maximální výši 100 000 EUR

2007: v maximální výši 100 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 %

**Datum uskutečnění:** závěr roku 2005

**Doba poskytování jednotlivé podpory:** 3 roky

**Cíl podpory:** obeznamení chovatelů hospodářských zvířat a producentů zemědělských plodin s dodacími podmínkami supermarketů (EurepGap) v souvislosti s novými právními předpisy v oblasti hygienických pravidel pro potraviny („balíček předpisů o hygieně“) a jinými systémy (zajišťování) jakosti, jakými je u masa Integrale Ketenbeheersing (IKB), systémy v oblasti mlékárenských podniků a systém British Retail Consortium (BRC).

Projekt je slučitelný se společným trhem a spadá pod výjimku podle článku 14 nařízení Komise (ES) č. 1/20004 (zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství) a zahrnuje vzdělávání a školení zemědělců

**Dotčené odvětví/dotčená odvětví:** prvovýrobci (zemědělci), zpracovatelé zemědělských produktů, obchodníci a supermarkety.

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Ministerstvo zemědělství přírody a jakosti potravin  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
Nederland

**Adresa internetových stránek:** [www.minlnv.nl/loket](http://www.minlnv.nl/loket)

**Různé:** Primární cílová skupina zahrnuje přibližně 50 000 chovatelů hospodářských zvířat a producentů zemědělských plodin v Nizozemsku

**Sdělení v souladu s článkem 12 odst. 5 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992 o informacích poskytnutých celními orgány členských států týkajících se zařazení zboží do celní nomenklatury**

(2006/C 73/05)

Závazná informace o sazebním zařazení zboží pozbývá platnosti ode dne, kdy již není v souladu s výkladem celní nomenklatury v důsledku následujících mezinárodních tarifních opatření:

Změny vysvětlivek k Harmonizovanému systému a seznamu stanovisek k sazebnímu zařazení zboží, schválených Radou pro celní spolupráci (CCC dok. NC0892, NC0938 – zpráva z 34. a 35. zasedání Výboru pro HS):

**ZMĚNY VYSVĚTLIVEK K HS URČENÉ NA ZAPRACOVÁNÍ V SOULADU S ČLÁNEM 8 PROCEDURY ÚMLUVY O HS A STANOVISKA K SAZEBNÍMU ZAŘAZENÍ ZBOŽÍ UPRAVENÁ VÝBREM PRO HS SVĚTOVÉ CELNÍ ORGANIZACE**

(34. ZASEDÁNÍ VÝBORU PRO HS V ZÁŘÍ 2004, 35. ZASEDÁNÍ VÝBORU PRO HS V BŘEZNU 2005)

DOK. NC0892, DOK. NC0938

**Změny vysvětlivek nomenklatury uvedené v příloze k Úmluvě o HS**

HSC/35 – březen 2005

0210.9	O/25
15.16	O/5
15.17	O/5
15.18	O/5
29.36	O/16
29.41	O/6
Kapitola 29: (seznam III. Prekurzory)	O/8
34.07	O/4
42.02	O/11
73.04	O/23
73.12	O/12
83.06	O/13
84.24	O/9
84.79	O/9
85.24	O/24
Třída XVII: Všeobecné vysvětlivky	O/12
95.07	O/13
96.03	O/22

**Stanoviska k sazebnímu zařazení zboží schválená Výborem pro HS**

HSC/34 – září 2004

8471.80/7	IJ/10
8471.80/8	IJ/10
8525.30/1	IJ/10

HSC/35 – březen 2005

2106.90/24	O/15
3926.90/9	O/17
3926.90/10	O/17
4418.30/3	O/18
4418.30/4	O/18
4418.30/5	O/18
6405.20/1	O/19
8533.29/1	O/20
9503.90/3	O/14
9503.90/4	O/14
9504.90/1	O/21

Informace týkající se obsahu těchto opatření je možno získat na Generálním ředitelství pro daňovou a celní unii Evropské Komise (rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels) nebo na internetové stránce tohoto Generálního ředitelství:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/customs/customs\\_duties/tariff\\_aspects/harmonised\\_system/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm)

---

## SPRÁVNÍ DOHODA MEZI EVROPSKOU KOMISÍ A ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM

(2006/C 73/06)

Evropská komise na jedné straně a Španělské království na straně druhé,

s ohledem na závěry přijaté Radou Evropské unie pro obecné záležitosti a vnější vztahy dne 13. června 2005, které se týkají úředního používání dalších jazyků v Radě a případně v dalších orgánech Evropské unie,

vzhledem k tomu, že:

- (1) Snaha přiblížit Unii občanům vyžaduje, aby měli občané i jejich zástupci možnost v co nejvyšší míře komunikovat s orgány EU ve svém mateřském jazyce, což je důležitou skutečností posilující jejich ztotožnění se s politickým projektem Unie.
- (2) V Unii existují kromě jazyků uvedených v nařízení Rady č. 1/1958 jazyky, jejichž statut je uznaný ústavou členského státu na celém jeho území, nebo jeho části, anebo jejichž používání jako státního jazyka povoluje zákon,

**SE DOHODLY** na uzavření této **SPRÁVNÍ DOHODY**, kterou se v Evropské unii umožní úřední používání jiných jazyků než španělštiny nebo kastilštiny, které mají ve Španělsku statut uznaný španělskou ústavou z roku 1978.

### Článek 1

Občané Španělska anebo jakékoli jiné fyzické nebo právnické osoby s pobytem anebo sídlem ve Španělsku jsou oprávněni, za podmínek stanovených španělským zákonem a v souladu se závěry Rady ze dne 13. června 2005, používat v písemné komunikaci s Evropskou komisí jakýkoli jazyk, který je na území Španělska podle španělské státní ústavy úředním jazykem.

**1.1** Pokud se využije možnost komunikovat v jiném než španělském/kastilském jazyce, uplatní se tento postup:

- Podle španělského zákona se občan písemně obrátí na příslušný orgán, který tuto písemnou zprávu spolu s ověřeným překladem do španělštiny/kastilštiny, provedeným tímto orgánem, zašle Evropské komisi.
- Za datum přijetí této zprávy se, zejména v případě, že Komise musí občanovi odpovědět do určité lhůty, považuje datum, kdy Komise obdrží ověřený překlad provedený příslušným orgánem.
- Evropská komise vypracuje návrh své odpovědi ve španělštině/kastilštině a zašle jej uvedenému příslušnému orgánu.

— Tento orgán zašle co nejdříve příslušné osobě odpověď Komise spolu s jejím ověřeným překladem do jazyka, ve kterém byla zpráva původně napsána.

— Pokud se příslušné útvary Komise rozhodnou odpovědět v jazyce, ve kterém je zpráva napsána, mohou tak učinit a odpověď zaslat přímo příslušné osobě.

— Komise není v žádném případě odpovědná za případné chyby v překladu do jiného jazyka než je španělština/kastilština anebo za případné nesprávné pochopení odpovědi v důsledku takových chyb. Tato skutečnost musí být v přeložených textech jasně uvedena.

**1.2** Pokud nejsou útvary Komise schopny anebo ochotny samy přeložit dokument, vrátí Komise odesílateli všechny zprávy, které od něj dostala v jiných jazycích než španělštině/kastilštině, které jsou ve Španělsku uznané španělskou ústavou z roku 1978 úředními jazyky, a ke kterým nejsou přiloženy ověřené překlady do španělštiny/kastilštiny.

V takovém případě informuje Komise příslušnou osobu, že své právo na oslovení orgánu EU a získání odpovědi ve stejném jazyce může uplatnit zasláním zprávy v daném jazyce orgánu určenému k tomuto účelu španělským zákonem.

**1.3** Pokud musí občan, který je autorem této zprávy, jednat v souvislosti s odpovědí Komise do určité časové lhůty, a bez ohledu na ustanovení článku 1.1, zašle Komise svou odpověď ve španělštině/kastilštině přímo občanovi i příslušnému orgánu. Ve své odpovědi Komise upozorní občana, že časová lhůta, ve které musí jednat v souvislosti s odpovědí, začne od data přijetí odpovědi ve španělštině/kastilštině. Komise zašle kopii své odpovědi příslušnému orgánu, aby tento orgán mohl občanovi poskytnout její překlad do jazyka, ve kterém byla zpráva napsána; Komise ve své odpovědi upozorní občana i na tuto skutečnost. Komise není za tyto překlady v žádném případě odpovědná; tato skutečnost musí být v přeložených textech jasně uvedena.

**1.4** Pokud musí Komise odpovědět do určité lhůty, začíná tato lhůta dnem přijetí původního dokumentu, ke kterému je přiložen ověřený překlad do španělštiny/kastilštiny. Tato lhůta uplyne ve chvíli, kdy Komise zašle svou písemnou odpověď ve španělštině/kastilštině příslušnému orgánu určenému španělským zákonem anebo ve chvíli, kdy Komisi zašle svou odpověď v jazyce původního dokumentu přímo příslušné osobě.

**1.5** Strany této správní dohody se zavazují přijmout potřebná opatření, která umožní vždy zachovat důvěrnost uvedených zpráv, zejména pokud jde o překlady prováděné příslušným orgánem určeným španělským zákonem.

## Článek 2

Španělská vláda nese přímé anebo nepřímé náklady Evropské komise, které vzniknou v souvislosti s uplatňováním této dohody.

Jednou za rok požádají příslušné útvary Komise španělské orgány o proplacení vzniklých výdajů, v celkové částce na základě počtu stran, které přeložily v souladu s postupem stanoveným v této dohodě.

## Závěrečné ustanovení

Tato dohoda vstoupí v platnost poté, co španělská vláda oznámí generálnímu sekretariátu Komise orgány určené španělským zákonem jako příslušné orgány odpovědné za překlady uvedené v článku 1.

V Bruselu dne 21. prosince 2005.

### **Komise Evropských společenství a Španělské království**

Carlos BASTARRECHE

*velvyslanec*

*stálý zástupce*

Catherine DAY

*generální tajemnice*

---



**Informační procedura – Technické předpisy**

(2006/C 73/07)

**(Text s významem pro EHP)**

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a pravidel pro služby informační společnosti. (Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37; Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámení o návrzích národních technických předpisů, které obdržela Komise

Reference <sup>(1)</sup>	Název	Konec tříměsíčního období pozastavení prací <sup>(2)</sup>
2006/0116/GR	Návrh zákona – Výroba a distribuce pekárenských výrobků a návazná nařízení	29. 5. 2006
2006/0117/PL	Návrh nařízení ministra dopravy a stavebnictví ve věci podmínek technického dozoru, kterým musí vyhovovat zařízení pro plnění a vyprazdňování přepravních nádrží	2. 6. 2006
2006/0118/S	Návrh zákona o změně v zákonu (2001:1080) o čištění výfukových plynů motorových vozidel a motorových palivech	<sup>(4)</sup>
2006/0119/S	Návrh zákona o změně v zákonu o silniční dani (2006:000)	<sup>(4)</sup>
2006/0120/S	Návrh zákona o změně v zákonu (2006:000) se zvláštními ustanoveními o dani z vozidel	<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Rok – registrační číslo – členský stát, z něhož návrh pochází.

<sup>(2)</sup> Období, během kterého nemůže být návrh přijat.

<sup>(3)</sup> Bez období pozastavení prací, protože Komise přijímá naléhavé důvody, na které se členský stát odvolává.

<sup>(4)</sup> Bez období pozastavení prací, protože opatření se v souladu s třetí odstavčí druhého odstavce čl. 1 odst. 11 směrnice 98/34/ES týká technických specifikací nebo pravidel pro služby či jiných požadavků souvisejících s daňovými nebo finančními opatřeními.

<sup>(5)</sup> Informační procedura byla uzavřena.

Komise upozorňuje na rozsudek vydaný dne 30. dubna 1996 v právní věci „CIA Security“ (C-194/94 – Sb. rozh. 1996 I, s. 2201), v němž Soudní dvůr rozhodl, že články 8 a 9 směrnice 98/34/ES (dříve 83/189/EHS) mají být interpretovány tak, že na ně osoby mohou spoléhat před národními soudy, které se musí zdržet aplikace technického předpisu, který nebyl oznámen v souladu s touto směrnicí.

Tento rozsudek potvrzuje sdělení Komise ze dne 1. října 1986 (Úř. věst. C 245, 1.10.1986, s. 4).

Z toho vyplývá, že porušení oznamovací povinnosti způsobuje neplatnost dotyčných technických předpisů, a tudíž i jejich nevyvnutitelnost ve vztahu k jednotlivým osobám.

Pro více informací o proceduře oznamování si můžete napsat na adresu:

European Commission  
DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Brussels

E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Můžete též navštívit webové stránky: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Pokud potřebujete další informace o těchto oznámeních, kontaktujte laskavě níže uvedené národní instituce:

## SOUPIS NÁRODNÍCH INSTITUCÍ ZODPOVĚDNÝCH ZA SPRÁVU SMĚRNICE 98/34/ES

**BELGIE**

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III – 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Paní Pascaline Descamps

Tel.: (32-2) 277 80 03

Fax: (32-2) 277 54 01

E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Obecný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webové stránky: <http://www.mineco.fgov.be>**ČESKÁ REPUBLIKA**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing

Gorazdova 24

P. O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 90 71 23

Fax: (420) 224 91 49 90

E-mail: chloupek@unmz.cz

Paní Lucie Růžičková

Tel.: (420) 224 90 71 39

Fax: (420) 224 90 71 22

E-mail: ruzickova@unmz.cz

Obecný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webové stránky: <http://www.unmz.cz>**DÁNSKO**

Erhvervs- og Byggestyrelsen

(National Agency for Enterprise and Construction)

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (nebo DK-2100 Copenhagen OE)

Pan Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (přímý)

E-mail: bbc@ebst.dk

Paní Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (přímý)

Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: bij@ebst.dk

Společná schránka pro oznamovací zprávy – noti@ebst.dk

Webové stránky: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**NĚMECKO**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

Referat XA2

Scharnhorststr. 34-37

D-10115 Berlin

Paní Christina Jäckel

Tel.: (49-30) 20 14 63 53

Fax: (49-30) 20 14 53 79

E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webové stránky: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTONSKO**

Ministry of Economic Affairs and Communications

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Pan Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372-6) 25 64 05

Fax: (372-6) 31 30 29

E-mail: karl.stern@mkm.ee

Obecný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

Webové stránky: <http://www.mkm.ee>**ŘECKO**

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Mesogeion 119

GR-101 92 Athens

Tel.: (30-210) 696 98 63

Fax: (30-210) 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 Athens

Paní Evangelia Alexandri

Tel.: (30-210) 212 03 01

Fax: (30-210) 228 62 19

E-mail: alex@elot.gr

Obecný e-mail: 83189in@elot.gr

Webové stránky: <http://www.elot.gr>

**ŠPANĚLSKO**

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC  
 Secretaría de Estado para la Unión Europea  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
 Torres „Ágora“  
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª  
 E-20033 Madrid

Pan Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34) 91 379 83 32

Paní Esther Pérez Peláez  
 Technical Advisor  
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34) 91 379 84 64  
 Fax: (34) 91 379 84 01

Obecný e-mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIE**

Délégation interministérielle aux normes  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Paní Suzanne Piau  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04  
 Fax: (33) 1 53 44 98 88  
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Paní Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05  
 Fax: (33) 1 53 44 98 88  
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Obecný e-mail: d9834.france@industrie.gouv.fr

**IRSKO**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland

Pan Tony Losty  
 Tel.: (353-1) 807 38 80  
 Fax: (353-1) 807 38 38  
 E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webové stránky: <http://www.nsa.ie>

**ITÁLIE**

Ministero delle attività produttive  
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

Pan Vincenzo Correggia  
 Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
 Fax: (39) 06 47 88 78 05  
 E-mail: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Pan Enrico Castiglioni  
 Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
 Fax: (39) 06 47 88 78 05  
 E-mail: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Obecný e-mail: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Webové stránky: <http://www.minindustria.it>

**KYPR**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 13-15, A. Araouzou street  
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357-22) 40 93 10  
 Fax: (357-22) 75 41 03

Pan Antonis Ioannou  
 Tel.: (357-22) 40 94 09  
 Fax: (357-22) 75 41 03  
 E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Obecný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webové stránky: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LOTYŠSKO**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 SOLVIT Coordination Centre  
 55, Brīvības Street  
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 Tel.: (371) 701 32 30  
 Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination  
 Tel.: (371) 701 32 36  
 Tel.: (371) 701 30 67  
 Fax: (371) 728 08 82  
 E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Obecný e-mail: notification@em.gov.lv

**LITVA**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Paní Daiva Lesickiene  
Tel.: (370-5) 270 93 47  
Fax: (370-5) 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webové stránky: <http://www.lsd.lt>

**LUCEMBURSKO**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

Pan J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24  
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Webové stránky: <http://www.see.lu>

**MAĎARSKO**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Industrial Department  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1880

Pan Zsolt Fazekas  
Leading Councillor  
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu  
Tel.: (36-1) 374 28 73  
Fax: (36-1) 473 16 22

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Webové stránky: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20  
Tel.: (356) 21 24 32 82  
Fax: (356) 21 24 24 06

Paní Lorna Cachia  
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Obecný e-mail: notification@msa.org.mt

Webové stránky: <http://www.msa.org.mt>

**NIZOZEMÍ**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Pan Ebel van der Heide  
Tel.: (31-50) 523 21 34

Paní Hennie Boekema  
Tel.: (31-50) 523 21 35

Paní Tineke Elzer  
Tel.: (31-50) 523 21 33  
Fax: (31-50) 523 21 59

Obecný e-mail:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**RAKOUSKO**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Paní Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43-1) 711 00 58 96  
Fax: (43-1) 715 96 51 or (43-1) 712 06 80  
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webové stránky: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLSKO**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Paní Barbara Nieciak  
Tel.: (48-22) 693 54 07  
Fax: (48-22) 693 40 28  
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Paní Agata Gaĝor  
Tel.: (48-22) 693 56 90

Obecný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGALSKO**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Paní Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Obecný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webové stránky: <http://www.ipq.pt>

**SLOVINSKO**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Paní Vesna Stražišar  
Tel.: (386-1) 478 30 41  
Fax: (386-1) 478 30 98  
E-mail: contact@sist.si

**SLOVENSKO**

Paní Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Štefanovičova 3  
SK-814 39 Bratislava  
Tel.: (421-2) 52 49 35 21  
Fax: (421-2) 52 49 10 50  
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINSKO**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
(Ministry of Trade and Industry)

Visitor address:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
and  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Poštovní adresa:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Paní Leila Orava  
Tel.: (358-9) 16 06 46 86  
Fax: (358-9) 16 06 46 22  
E-mail: leila.orava@ktm.fi

Paní Katri Amper  
Tel.: (358-9)16 06 46 48

Obecný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webové stránky: <http://www.ktm.fi>

**ŠVÉDSKO**

*Kommerskollegium*  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Paní Kerstin Carlsson  
Tel.: (46-8) 690 48 82 or (46-8) 690 48 00  
Fax: (46-8) 690 48 40 or (46-8) 30 67 59  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Obecný e-mail: 9834@kommers.se

Webové stránky: <http://www.kommers.se>

**SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ**

*Department of Trade and Industry*  
*Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Pan Philip Plumb  
Tel.: (44-20) 72 15 14 88  
Fax: (44-20) 72 15 15 29  
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Obecný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webové stránky: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**ESVO – Kontrolní úřad ESVO**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Paní Adinda Batsleer  
Tel.: (32-2) 286 18 61  
Fax: (32-2) 286 18 00  
E-mail: aba@eftasurv.int

Paní Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32-2) 286 18 71  
Fax: (32-2) 286 18 00  
E-mail: tri@eftasurv.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webové stránky: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA*  
*Goods Unit*  
*EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Paní Kathleen Byrne  
Tel.: (32-2) 286 17 49  
Fax: (32-2) 286 17 42  
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Webové stránky: <http://www.efta.int>

**TURECKO**

*Undersecretariat of Foreign Trade*  
*General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
TR-06510  
Emek – Ankara

Pan Mehmet Comert  
Tel.: (90-312) 212 58 98  
Fax: (90-312) 212 87 68  
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Webové stránky: <http://www.dtm.gov.tr>

# EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## DOHODA

ze dne 16. března 2006

**mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států mimo eurozónu o provozních postupech mechanismu směnných kurzů ve třetí etapě hospodářské a měnové unie**

(2006/C 73/08)

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA (ECB) A NÁRODNÍ CENTRÁLNÍ BANKY ČLENSKÝCH STÁTŮ, KTERÉ SE K 16. BŘEZNU 2006 NACHÁZEJÍ MIMO EUROZÓNU (DÁLE JEN „NÁRODNÍ CENTRÁLNÍ BANKY MIMO EUROZÓNU“),

toky mezi členskými státy. Kromě toho je podle článku 124 Smlouvy o založení Evropského společenství každý členský stát povinen pokládat svou kurzovou politiku za věc společného zájmu;

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda ze dne 1. září 1998 mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států mimo eurozónu o provozních postupech mechanismu směnných kurzů ve třetí etapě hospodářské a měnové unie<sup>(1)</sup> (dále jen „dohoda ze dne 1. září 1998“) byla třikrát změněna. Zavedení nového kritéria pro protistrany způsobilé k provádění intervencí na hranicích flukтуаčního pásma přímo s ECB by vyžadovalo další změnu přílohy I dohody ze dne 1. září 1998. V zájmu jasnosti a transparentnosti by proto měla být dohoda ze dne 1. září 1998 nahrazena novou dohodou.

— ERM II pomáhá zajistit, aby členské státy mimo eurozónu, které se ERM II účastní (dále jen „zúčastněné členské státy mimo eurozónu“), směřovaly své politiky ke stabilitě, podporuje konvergenci, a tím těmto státům pomáhá v jejich snaze o přijetí eura;

(2) Evropská rada ve svém usnesení ze dne 16. června 1997 (dále jen „usnesení“) rozhodla o zřízení mechanismu směnných kurzů (dále jen „ERM II“) na počátku třetí etapy hospodářské a měnové unie dne 1. ledna 1999.

— účast v ERM II je pro členské státy mimo eurozónu dobrovolná. Od členských států, na které se vztahuje výjimka, však lze očekávat, že se do mechanismu zapojí. Členský stát, který se ERM II neúčastní od počátku, se do něj bude moci zapojit později;

(3) V souladu s usnesením

— fungováním ERM II není dotčen prvořadý cíl ECB a národních centrálních bank mimo eurozónu, kterým je udržování cenové stability;

— ERM II nahrazuje Evropský měnový systém;

— pro měnu každého zúčastněného členského státu mimo eurozónu (dále jen „zúčastněná měna mimo eurozónu“) se stanoví centrální parita vůči euru;

— stabilní hospodářské prostředí je nezbytné pro dobré fungování jednotného trhu a pro vyšší investice, růst a zaměstnanost, a je proto v zájmu všech členských států. Jednotný trh nesmí být ohrožován výchyly reálných směnných kurzů ani nadměrnými výkyvy nominálních směnných kurzů mezi eurem a ostatními měnami EU, jež by narušovaly obchodní

— existuje jedno standardní flukтуаční pásmo  $\pm 15\%$  okolo centrálních parit;

— je třeba zajistit, aby se k jakýmkoli úpravám centrálních parit přistupovalo včas, aby bylo zamezeno významným výchylnám. Všechny strany vzájemně dohody o centrálních paritách, včetně ECB, mají právo iniciovat důvěrné jednání zaměřené na přehodnocení centrálních parit;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 345, 13.11.1998, s. 6. Dohoda naposledy pozměněná dohodou ze dne 16. září 2004 (Úř. věst. C 281, 18.11.2004, s. 3).

- intervence na hranicích fluktučního pásma jsou v zásadě automatické a neomezené s dostupným velmi krátkodobým financováním. ECB a národní centrální banky mimo eurozónu, které se ERM II účastní (dále jen „zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu“), však mohou intervenci pozastavit, pokud by byla v rozporu s jejich prvořadým cílem cenové stability. Při rozhodování náležitě zohlední všechny relevantní faktory, zejména nezbytnost udržovat stabilitu a spolehlivé fungování ERM II;
  - spolupráce v oblasti kurzové politiky může být dále posílena, například povolením užšího kurzového napojení mezi eurem a zúčastněnými měnami mimo eurozónu, pokud je to vhodné s ohledem na pokrok dosažený v oblasti konvergence.
- (4) Intervence by měla být užívána jako podpůrný nástroj ve spojení s ostatními opatřeními, včetně vhodné měnové a fiskální politiky, přispívající k hospodářské konvergenci a kurzové stabilitě. Na základě vzájemné dohody mezi ECB a příslušnou zúčastněnou národní centrální bankou mimo eurozónu lze provádět koordinované intervence uvnitř fluktučního pásma, a to souběžně s dalšími vhodnými opatřeními této národní centrální banky, včetně pružného využití úrokových měr.
- (5) Je třeba umožnit dostatečnou flexibilitu, zejména s cílem zohlednit rozdílné stupně, tempa a strategie hospodářské konvergence členských států mimo eurozónu.
- (6) Tato dohoda nevylučuje, aby členské státy mimo eurozónu bilaterálně stanovily dodatečná fluktuční pásma a intervenční mechanismy.

SE DOHODLY NA TOMTO:

## I. CENTRÁLNÍ PARITY A FLUKTUAČNÍ PÁSMO

### Článek 1

#### Dvoustranné centrální parity a intervenční kurzy mezi eurem a zúčastněnými měnami mimo eurozónu

- 1.1 Smluvní strany společně oznamují trhu dvoustranné centrální parity mezi zúčastněnými měnami mimo eurozónu a eurem, které byly dohodnuty společným postupem podle bodu 2.3 usnesení, a všechny jejich změny.
- 1.2 V souladu s fluktučními pásmy stanovenými podle bodů 2.1, 2.3 a 2.4 usnesení stanoví ECB a každá zúčastněná národní centrální banka mimo eurozónu vzájemnou dohodou dvoustranné horní a spodní kurzy eura k zúčastněným měnám mimo eurozónu pro automa-

tickou intervenci. Tyto kurzy, které se kotují v souladu s konvencí uvedenou v příloze I, oznamují trhu ECB a zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu společně.

## II. INTERVENCE

### Článek 2

#### Obecná ustanovení

- 2.1 Intervence se v zásadě provádějí v euru a v zúčastněných měnách mimo eurozónu. ECB a zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu se navzájem informují o všech devizových intervencích, jejichž cílem je ochrana soudržnosti ERM II.
- 2.2 ECB a národní centrální banky mimo eurozónu se navzájem informují o všech ostatních devizových intervencích.

### Článek 3

#### Intervence na hranicích fluktučního pásma

- 3.1 Intervence na hranicích fluktučního pásma jsou v zásadě automatické a neomezené. ECB a zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu však mohou automatickou intervenci pozastavit, pokud by byla v rozporu s jejich prvořadým cílem udržovat cenovou stabilitu.
- 3.2 Při rozhodování o případném pozastavení intervence ECB nebo zúčastněná národní centrální banka mimo eurozónu náležitě zohlední všechny další relevantní faktory, včetně spolehlivého fungování ERM II. ECB i příslušná zúčastněná národní centrální banka mimo eurozónu rozhodují na základě konkrétních skutečností a v této souvislosti přihlížejí také k závěrům, ke kterým případně dospěly ostatní příslušné orgány. ECB nebo příslušná zúčastněná národní centrální banka mimo eurozónu oznamují záměr pozastavit intervenci s co největším předstihem a přísně důvěrně ostatním dotčeným měnovým orgánům a měnovým orgánům všech ostatních zúčastněných členských států mimo eurozónu.
- 3.3 V případě intervencí na hranicích fluktučního pásma se uplatní postup „platba po připsání“ uvedený v příloze I.

### Článek 4

#### Koordinované intervence uvnitř fluktučního pásma

ECB a zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu se mohou dohodnout na koordinovaných intervencích uvnitř fluktučního pásma.

## Článek 5

**Postupy při intervencích a jiných operacích**

- 5.1 Má-li jiná centrální banka Evropského systému centrálních bank v úmyslu použít měnu, kterou vydává národní centrální banka mimo eurozónu, v objemu přesahujícím vzájemně dohodnutá omezení v souvislosti s nepovinnými intervencemi, včetně jednostranných intervencí uvnitř fluktučního pásma, vyžaduje se vždy předchozí souhlas centrální banky mimo eurozónu, která intervenční měnu vydává.
- 5.2 Použije-li národní centrální banka mimo eurozónu euro v souvislosti s nepovinnými intervencemi, včetně jednostranných intervencí uvnitř fluktučního pásma, v objemu přesahujícím vzájemně dohodnutá omezení, oznámí tuto skutečnost vždy neprodleně ECB.
- 5.3 Strana, jež má v úmyslu provést operace (jiné než intervence), při kterých se používá alespoň jedna měna mimo eurozónu nebo euro a které přesahují vzájemně dohodnutá omezení, oznámí tuto skutečnost dotčené centrální bance (dotčeným centrálním bankám) před provedením těchto operací. V těchto případech se dotčené centrální banky dohodnou na postupu, který minimalizuje možné problémy, včetně možnosti úplného nebo částečného vypořádání operace přímo mezi oběma centrálními bankami.

**III. VELMI KRÁTKODOBÉ FINANČNÍ FACILITY**

## Článek 6

**Obecná ustanovení**

- 6.1 Pro potřeby intervencí v euru a v zúčastněných měnách mimo eurozónu si ECB a všechny zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu vzájemně otevrou velmi krátkodobé úvěrové facility. Původní splatnost velmi krátkodobé finanční operace je tři měsíce.
- 6.2 Finanční operace v rámci těchto facilit mají formu promptních prodejů a nákupů zúčastněných měn mezi ECB a zúčastněnými národními centrálními bankami, z nichž vznikají odpovídající pohledávky a závazky denominované v měně věřitele. Den připsání (valuta) finančních operací je shodný se dnem připsání (valuta) intervence na trhu. ECB vede záznamy o všech transakcích provedených v rámci těchto facilit.

## Článek 7

**Financování intervencí na hranicích fluktučního pásma**

- 7.1 Velmi krátkodobá finanční facilit se v zásadě otevírá automaticky a v neomezeném objemu pro potřeby financování intervencí v zúčastněných měnách na hranicích fluktučního pásma.

7.2 Před čerpáním facility dlužnická centrální banka náležitě využije své devizové rezervy.

7.3 ECB a zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu mohou pozastavit další automatické financování, pokud by bylo v rozporu s jejich prvořadým cílem udržovat cenovou stabilitu. Na pozastavení dalšího automatického financování se vztahuje článek 3.2 této dohody.

## Článek 8

**Financování intervencí uvnitř fluktučního pásma**

Pro intervence uvnitř fluktučního pásma může být se souhlasem centrální banky, která vydává intervenční měnu, otevřena velmi krátkodobá finanční facilit za těchto podmínek:

- a) celkový objem takového financování, jež bylo otevřeno pro dlužnickou centrální banku, nepřesáhne horní mez stanovenou pro tuto banku v příloze II;
- b) před čerpáním facility dlužnická centrální banka náležitě využije své devizové rezervy.

## Článek 9

**Úročení**

- 9.1 Neuhrazené zůstatky z velmi krátkodobého financování se úročí reprezentativní tříměsíční sazbou obvyklou na domácím peněžním trhu měny věřitele v den sjednání původní finanční operace nebo, v případě obnovení podle článků 10 a 11 této dohody, tříměsíční sazbou obvyklou na peněžním trhu měny věřitele dva obchodní dny přede dnem splatnosti obnovované původní finanční operace.
- 9.2 Přirostlé úroky jsou splatné v měně věřitele v den původní splatnosti facility nebo případně v den předčasného vyrovnání dlužného zůstatku. V případě obnovení facility podle článků 10 a 11 této dohody se úrok kapitalizuje vždy na konci tříměsíčního období a platí se v den konečného splacení dlužného zůstatku.
- 9.3 Pro účely článku 9.1 této dohody sdělí každá zúčastněná národní centrální banka mimo eurozónu ECB reprezentativní tříměsíční sazbu na domácím peněžním trhu. ECB použije reprezentativní tříměsíční sazbu na domácím peněžním trhu s eurem a sdělí ji zúčastněným národním centrálním bankám mimo eurozónu.

## Článek 10

**Automatické obnovování**

Na žádost dlužnické centrální banky může být původní splatnost finanční operace prodloužena o tři měsíce.



Avšak:

- a) původní splatnost lze automaticky prodloužit pouze jednou o nejvýše tři měsíce,
- b) celková zadluženost dlužnické centrální banky vyplývající z uplatnění tohoto článku nesmí v žádném okamžiku přesáhnout horní mez stanovenou pro každou centrální banku v příloze II.

#### Článek 11

##### Obnovování vzájemnou dohodou

- 11.1 Dluh, který přesahuje horní mez stanovenou v příloze II, může být se souhlasem věřitelské centrální banky jedenkrát obnoven na tři měsíce.
- 11.2 Dluh, který již byl automaticky obnoven na tři měsíce, může být se souhlasem věřitelské centrální banky obnoven podruhé na další tři měsíce.

#### Článek 12

##### Předčasné splacení

Každý dlužný zůstatek zaznamenaný v souladu s články 6, 10 a 11 této dohody může být na žádost dlužnické centrální banky vyrovnán kdykoli před dobou splatnosti.

#### Článek 13

##### Započtení vzájemných pohledávek a závazků

Vzájemné pohledávky a závazky ECB a zúčastněné národní centrální banky mimo eurozónu z operací podle článků 6 až 12 této dohody mohou být na základě dohody obou stran vzájemně započteny.

#### Článek 14

##### Způsob vyrovnání

- 14.1 Nastane-li splatnost finanční operace nebo dojde-li k předčasnému splacení, uskuteční se vyrovnání v zásadě v měně věřitele.
- 14.2 Tímto ustanovením nejsou dotčeny jiné formy vyrovnání dohodnuté mezi věřitelskou a dlužnickou centrální bankou.

#### IV. UŽŠÍ SPOLUPRÁCE V OBLASTI SMĚNNÝCH KURZŮ

#### Článek 15

##### Užší spolupráce v oblasti směnných kurzů

- 15.1 Spolupráci mezi zúčastněnými národními centrálními bankami mimo eurozónu a ECB v oblasti kurzové politiky lze dále posilovat; zejména je možné v jednotlivých případech dojednat na podnět zainteresovaného zúčastněného členského státu mimo eurozónu užší propojení směnných kurzů.
- 15.2 Na žádost dotčeného zúčastněného členského státu mimo eurozónu lze v jednotlivých případech postupem

podle bodu 2.4 usnesení stanovit formálně dohodnutá fluktuální pásma, která jsou užší než standardní fluktuální pásmo a která jsou v zásadě zajišťována automatickou intervencí a financováním.

- 15.3 Mezi ECB a zúčastněnými národními centrálními bankami mimo eurozónu lze na neformálním základě zavést též další formy užší spolupráce v oblasti směnných kurzů.

#### V. DOHLED NAD FUNGOVÁNÍM SYSTÉMU

#### Článek 16

##### Úkoly Generální rady ECB

- 16.1 Generální rada ECB dohlíží na fungování ERM II a slouží jako fórum pro koordinaci měnové a kurzové politiky a pro řízení mechanismu intervencí a financování upraveného touto dohodou. Nepřetržitě pozorně sleduje udržitelnost dvoustranných kurzových vztahů mezi jednotlivými zúčastněnými měnami mimo eurozónu a eurem.
- 16.2 Generální rada ECB pravidelně vyhodnocuje provádění této dohody na základě získaných zkušeností.

#### Článek 17

##### Přehodnocení centrálních parit a účast v užších fluktuálních pásmech

- 17.1 Všechny strany vzájemné dohody uzavřené podle bodu 2.3 usnesení, včetně ECB, mají právo iniciovat důvěrné jednání zaměřené na přehodnocení centrálních parit.
- 17.2 U formálně dohodnutých fluktuálních pásem, která jsou užší než standardní fluktuální pásmo, mají všechny strany, které přijaly společné rozhodnutí podle bodu 2.4 usnesení, včetně ECB, právo iniciovat důvěrné přezkoumání vhodnosti účasti příslušné měny v užším pásmu.

#### VI. NEÚČAST

#### Článek 18

##### Použitelnost

Články 1, 2.1, 3, 4, 6 až 15 a 17 této dohody se nepoužijí na národní centrální banky mimo eurozónu, které se ERM II neúčastní.

#### Článek 19

##### Spolupráce při sladování

Národní centrální banky mimo eurozónu, které se ERM II neúčastní, spolupracují s ECB a zúčastněnými národními centrálními bankami mimo eurozónu při sladování nebo jiných formách výměny informací, které jsou nezbytné pro řádné fungování ERM II.

## VII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

## Článek 20

## Závěrečná ustanovení

- 20.1 Tato dohoda vstupuje v platnost dnem 1. dubna 2006.
- 20.2 Dohoda ze dne 1. září 1998 se zrušuje s účinkem ode dne 1. dubna 2006. Odkazy na zrušenou dohodu se považují za odkazy na tuto dohodu.
- 20.3 Tato dohoda je vyhotovena v anglickém jazyce a stranami řádně podepsána. ECB, která uschová originál dohody, zašle každé národní centrální bance eurozóny a každé národní centrální bance mimo eurozónu ověřený opis originálu dohody. Dohoda se přeloží do všech ostatních úředních jazyků Společenství a zveřejní v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 16. března 2006.

Za <b>Evropskou centrální banku</b>	Za <b>Magyar Nemzeti Bank</b>
Za <b>Českou národní banku</b>	Za <b>Central Bank of Malta</b>
Za <b>Danmarks Nationalbank</b>	Za <b>Narodowy Bank Polski</b>
Za <b>Eesti Pank</b>	Za <b>Banka Slovenije</b>
Za <b>Central Bank of Cyprus</b>	Za <b>Národnú banku Slovenska</b>
Za <b>Latvijas Banka</b>	Za <b>Sveriges Riksbank</b>
Za <b>Lietuvos bankas</b>	Za <b>The Bank of England</b>

## PŘÍLOHA I

**KONVENCE PRO KOTACI KURZŮ MĚN, KTERÉ SE ÚČASTNÍ ERM II, A POSTUP „PLATBA PO PŘÍPSÁNÍ“ PŘI INTERVENCI NA HRANICÍCH FLUKTUAČNÍHO PÁSMÁ****A. Konvence pro kotaci kurzů**

Referenční měnou pro kotaci dvoustranných centrálních parit všech měn členských států mimo eurozónu, které se účastní ERM II, je euro. Směnný kurz se u všech měn udává jako hodnota 1 eura s přesností na šest platných číslic.

Stejná konvence se použije pro kotaci horních a spodních intervenčních kurzů měn členských států mimo eurozónu, které se účastní ERM II, vůči euru. Intervenční kurzy se určují přičtením dohodnuté šíře fluktuálního pásma, vyjádřené v procentech, k dvoustranným centrálním paritám nebo odečtením této šíře od těchto parit. Výsledné kurzy se zaokrouhlí na šest platných číslic.

**B. Postup „platba po připsání“**

V případě intervence na hranicích fluktuálního pásma použijí ECB i národní centrální banky eurozóny postup „platba po připsání“. Národní centrální banky mimo eurozónu, které se účastní ERM II, použijí postup „platba po připsání“, jsou-li v souladu s touto přílohou korespondenty národních centrálních bank eurozóny a ECB; národní centrální banky mimo eurozónu, které se účastní ERM II, mohou podle svého uvážení použít též postup „platba po připsání“ v případech, kdy vypořádávají intervenci na hranicích fluktuálního pásma, kterou provedly svým jménem.

**i) Všeobecné zásady**

- Postup „platba po připsání“ se použije při intervenci na hranicích fluktuálního pásma v rámci ERM II mezi eurem a měnami členských států mimo eurozónu, které se účastní ERM II.
- Protistrany jsou způsobilé k intervenci na hranicích fluktuálního pásma v rámci ERM II, mají-li zřízen účet u příslušné národní centrální banky. Podmínkou je rovněž zřízení adresy SWIFT, případně výměna ověřených telexových klíčů s příslušnou národní centrální bankou či s ECB.
- Protistrany způsobilé k provádění intervencí na hranicích fluktuálního pásma v rámci ERM II mohou tyto intervence provádět též přímo s ECB za podmínky, že jsou způsobilými protistranami pro provádění devizových operací s ECB podle obecných zásad ECB/2000/1 ze dne 3. února 2000 o správě devizových rezerv Evropské centrální banky národními centrálními bankami a o právních podkladech pro operace s devizovými rezervami Evropské centrální banky<sup>(1)</sup>.
- Národní centrální banky mimo eurozónu, které se účastní ERM II, jsou korespondenty národních centrálních bank eurozóny a ECB.
- Při intervenci na hranicích fluktuálního pásma uvolní dotčená národní centrální banka nebo ECB svou platbu pro účely dané transakce až poté, co obdrží potvrzení od svého korespondenta, že příslušná částka byla připsána na její účet. Protistrany musí zaplatit včas, aby mohly příslušné národní centrální banky a ECB dostat svým platebním závazkům. Proto jsou protistrany povinny zaplatit před uplynutím předem určené lhůty.

**ii) Lhůta pro připsání plateb od protistran**

Protistrany provádějí intervenční platby nejpozději ve 13 hodin místního času ECB (SEČ) v den připsání.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 207, 17.8.2000, s. 24. Obecné zásady naposledy pozměněné obecnými zásadami ECB/2005/15 (Úř. věst. L 345, 28.12.2005, s. 33).

## PŘÍLOHA II

HORNÍ MEZE PRO PŘÍSTUP K VELMI KRÁTKODOBÝM FINANČNÍM FACILITÁM PODLE ČLÁNKŮ 8, 10  
A 11 DOHODY CENTRÁLNÍCH BANKs účinkem od 1. května 2004  
(v milionech eur)

Centrální banky, které jsou účastníky této dohody	Horní meze (!)
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	4 660
Evropská centrální banka	neuplatňuje se

(!) Pro centrální banky, které nejsou účastníky ERM II, jsou uvedené hodnoty pouze teoretické.

Národní centrální banky eurozóny	Horní meze
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	neuplatňuje se
Deutsche Bundesbank	neuplatňuje se
Bank of Greece	neuplatňuje se
Banco de España	neuplatňuje se
Banque de France	neuplatňuje se
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	neuplatňuje se
Banca d'Italia	neuplatňuje se
Banque centrale du Luxembourg	neuplatňuje se
De Nederlandsche Bank	neuplatňuje se
Oesterreichische Nationalbank	neuplatňuje se
Banco de Portugal	neuplatňuje se
Suomen Pankki	neuplatňuje se